

La catalanada del día: 'amb fesols i naps'

Ricart García Moya

El periódico tiquismiquis Las Provincias sigue haciendo méritos para que no le falten subvenciones y publicidad de la colaboracionista Generalitat, Ajuntament de Valencia, miles de chiringuitos parasitarios, etc. Enfrentarse al fascismo anexionista, que basa su estrategia en la implantación del catalán y eliminación del valenciano, se paga muy caro; pero nos hiere que, aparte de la inmersión que estrangula a los indefensos alumnos, un periódico supuestamente libre se convierta en patético espadón lingüístico. Es incomprensible.

La preposición 'amb' nunca existió para los escritores nacidos en el Reino... hasta la llegada de los miserables floralistas que se arrastraban por Barcelona e infectaban Lo Rat Penat para lograr laureles y limosnas a cambio de catalanizar el valenciano. Incluso en catalán tienen que recurrir a falsificaciones como el *Curial e Güelfa* para justificar el uso de 'amb'. Lo cierto es que nuestros antepasados modelaron su idioma al desterrar grafías arcaicas y decantarse por la prep. 'en' del valenciano moderno. Lo documentación que sigue jamás la aportarán los catalanistas respecto a la fabriana 'amb':

- “fenla en arrós en fesols y naps” (El Mole, 1840, p. 75)
- “arrós en fesols y naps” (El Tabalet, 1847, p. 175)
- "d'arrós... en fesols y naps, atre en bledes" (La Moma, 04/05/ 1885, p.12)
- “arrós en fesols y naps” (Bernat Baldovi: Pascualo y Visanteta, 1861, p. 7)
- “arrós en fesols y naps” (Liern, J.: Una paella, Valencia, 1862, p. 28)
- “arrós en fesols y naps” (Baldoví: La tertulia de Colau, 1867, p. 6)
- “arrós en fesols y naps” (Torromé, Leandro: Les choyes de Roseta, 1874, p. 9)
- “arrós en fesols y naps” (Roig: El tesoro, 1884, p. 22)
- “arróç en fesols y naps” (Escrig: Dicc. 1887)
- “l'arrós en fesols y naps” (Sanmartín: Jagants y nanos, 1895, p.249)
- “li presentaren al home / arrós en fesols y naps” (La Traca, 13 de jolliol 1912, p.2)
- "y un arrós en fesols y naps es la..." (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.3)
- “un plat de arrós en fesols y naps” (Peris Celda, J.: Arrós en fesols y naps, 1921, p.1)
- “d'arrós; hui en lletilles, demá en bledes y al atre en fesols y naps” (Pla, V.: Cuentos, 1926, p.17)
- “fea arrós en fesols y naps” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.7)
- “chulles, y un arrosset en fesols y naps” (Hernández, Faust: Arrós en res, 1930, p. 5)
- “arrós en fesols y naps” (Azorín: Valencia. Ed. Losada, 1949, p. 160).
- “arrós en fesols y naps” (Almor, Josep M^a: Mornellaes, 1968, p.9)
- “y per poc tire el arrós en fesols” (El Tio Cuc, 2^a ep., n^o 55, Alacant, 1924, p.1)

Como decía Carlos Ros (Carlos, no Carles) el idioma valenciano tenía sus variables, como *fesol*, *fresol*, del latín *fasēōlus* (cat. 'mongeta'). Por cierto, el 'fresol' es morfología emparentada con el portugués *freixó* y antiguo cast. *frejol*, *frijol*, con la epentética -r- que indicaría mozarabismo.



Arroz 'amb fesols i naps', el placer de volver a la cuchara

ON+ A. TALAVERA 2

El valencianísimo 'arrós en fesols y naps' lo catalaniza el periodismo *sanc d'horchata* con la prep. 'amb' y la conj. copulativa 'i' (Las Provincias, 23/ 10/ 2021)